

Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

Hamishah humshe Torah

'im 3 targumim ... pe. Rashi, u-ferush Rashbam u-ferush Mikhlal yofi min
R. Shelomoh ben Melekh u-ferush Be'er reḥovot 'al diķduķe Rashi ...
ye-Sefer ha-Ḥinukh me-Rabenu Aharon ha-Leyi be-sof kol ḥelek

Sefer Be-reshit

Shelomoh ben Yitsḥak

Frankfurt de-Oder, 544 [1783 oder 1784]

|

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-10050

אונקלוס

כָּא וְתַיְא חֲנוֹק שִׁיתֵּן תְּחִמֵּשׁ שְׁנִין וְאַוְלִיד
תְּמִתּוּשָׁלָח : כְּבָ וְהַלִּיק חֲנוֹק בְּכַחְלָפָא
דְּבָא בְּתוֹר דְּאַוְלִיד וְתְּמִתּוּשָׁלָח הָלֶת מֵאַת
שְׁנִין וְאַוְלִיד בְּנִין וּבְנָן : כְּבָ וְהַתָּהָה כָּל יוֹמָי
חֲנוֹק חָלֶת מֵאַת וְשְׁתֵּן וְחִמֵּשׁ שְׁנִין : כְּרָ
וְהַלִּיק חֲנוֹק בְּכַחְלָפָא דְּבָא וְלִתְהָהִ אַרְיָ
לְאַ-אַמְּתִית יְתִיה עַי : כָּה וְחוֹיא מִתּוּשָׁלָח
מֵאַת וְמִמְּנִין וְשְׁבָעָ שְׁנִין וְאַוְלִיד וְתְּלִמְךָ :
כְּוָ וְתַיְא מִתּוּשָׁלָח בְּתוֹר דְּאַוְלִיד טְ-לִמְךָ
שְׁבָעָ-מֵאַת וְמִמְּנִין וְתְּרֵתִין שְׁנִין וְאַוְלִיד
בְּנִין וּבְנָן : כְּזָנוּהוּ כָּל יוֹמָי מִתּוּשָׁלָח תְּשֵׁגָע
מֵאַת וְשִׁיתֵּן וְשְׁעָ שְׁנִין וְמִתָּה : כָּה וְחוֹיא
לְמַךְ מֵאַת וְמִמְּנִין וְסְרֵפִין שְׁנִין וְאַוְלִיד
בָּר : כְּטָ וְקָרָא יְתִ-שְׁמִיה לְזָהָר דִין
וְנַחֲמִינָא מְעוּבָרָנָא וְסְלָלוֹת יְרָא בְּן אַדְמָתָא
דִי לְפִיה עַי : לְ וְתַיְא-לִמְךָ בְּתוֹר דְּאַוְלִיד
וְתְּנִתְמַתְמָאָה וְמִשְׁגַּן וְמִשְׁגַּן שְׁנִין
וְאַוְלִיד בְּנִין וּבְנָן : לְאָ וְהַזָּהוּ כָּל יוֹמָי לִמְךָ
שְׁבָעָ-מֵאַת וְשְׁבָעָן וְשְׁבָעָ שְׁנִין וְמִתָּה : לְבָ
וְתְּהִדְנָתָ בְּרִ-תְּמַשׁ מֵאַת שְׁנִין וְאַוְלִיד נַחַ
וְשְׁגַּנָּת אַרְבָּה יְהָנָה : לְ נַחַי-לִמְךָ בְּתוֹר דְּוּלְדוּ
אַשְׁר-אַרְבָּה יְהָנָה : לְ נַחַי-לִמְךָ אַחֲרִי דְּוּלְדוּ
אַתְ-נַחַת תְּמַשׁ וְחִשְׁעִים שְׁנִין וְחִמֵּשׁ מֵאַת
שְׁנִהָּנָה וְנַזְלָד בְּנִים וּבְנָות : לְאָ וְיַהַי-לִימָר
לִמְךָ שְׁבָעָ וְשְׁבָעִים שְׁנִהָּנָה וְשְׁבָעָ מֵאַת שְׁנִהָּנָה
עִמָּתָה : סָ לְבָ וְיַהַי-לָה בְּרִ-תְּמַשׁ מֵאַת
שְׁנִהָּנָה וְנַזְלָד נַחַת-אַתְ-שָׁם אַתְ-תָּמָם אַתְ-יִפְתָּח :

**וְאָ נִתְיַהְיֵי כִּי-הַתְּלִל הָאָזְסָ לְרָב עַל-פְּנֵי הָאַדְמָה וּבְנָות יַלְדוֹ לָהֶם : בָּ וְיַרְאֵו בְּנִי
הָאֱלֹהִים**

ר' ש'

דִּיקְפָּה וּקְלָ (ס' אַזְקָלֶה) כְּדֻעַתָּוָה לְאַרְצֵיכָן וְיכָרְכֵיכָן קְדָם וְמִקְוָתֵיכָן קְדָם וְמִגְוָה צְבִינָה הַכְּתָבוֹ בְּנִינְתָּו
לְכָתוֹב וְאַגְּנוּ בְּגָוֹסְלָמָלְתָה אַנוּתָה : (כְּדָ) כִּילְקָאָתָה : לְפִינְזָמוּכָא (יזָקָאָלֶב) גַּנִּי לְקָחְיִיךְן לְאַפְּחַד עֲגָנָה :
(כְּה) וְזָוְלָבָן . סְפָמָנוּ כְּנָגָעָנוּ (בְּרָ) : (כְּטָ) וְיַנְחָמָן . יַקְרָבָנוּ פָּתָגָנוּ וְיַנְחָגָנוּ סְלָגָנוּמָה לְאַחֲרָה לְסָלָגָה

בראשית ח 1

כְּלִי-מִיחָרֶד שְׁתִים וְשְׁשִׁים שְׁנִהָּנָה וְחִשְׁעִים
מֵאוֹת שְׁנִהָּנָה נִגְתָּת : סָ כָּא וְיַחַי חֲנוֹק
חִמֵּשׁ וְשְׁשִׁים שְׁנִהָּנָה וְנוֹלֵד אַתְ-מִתּוּשָׁלָח :
כְּבָ וְוַתְּהַלֵּךְ חֲנוֹק אַתְ-הָאֱלֹהִים אַחֲרֵי
הַוּלְדוֹ אַתְ-מִתּוּשָׁלָח שְׁלַשׁ מֵאוֹת שְׁנִהָּנָה
וְנוֹלֵד בְּנִים וּבְנָות : כְּבָ וְיַהַי כְּלִי-יְמִין חֲנוֹק
חִמֵּשׁ וְשְׁשִׁים שְׁנִהָּנָה וְשְׁלַשׁ מֵאוֹת שְׁנִהָּנָה :
כְּרָ וְוַתְּהַלֵּךְ חֲנוֹק אַתְ-הָאֱלֹהִים וְאַיְגָנוּ
שְׁבַיעַ קִידְקָחוּ אֶתְ-אֱלֹהִים : סָ כָּה וְיַחַי
מִתּוּשָׁלָח שְׁבַע וְשְׁמַנְיָם שְׁנִהָּנָה וְמֵאַת שְׁנִהָּנָה
וְנוֹלֵד אַתְ-לִמְךָ : כְּוָ וְיַחַי מִתּוּשָׁלָח אַחֲרֵי
הַוּלְדוֹ אַתְ-לִמְךָ שְׁתִים וְשְׁמַנְיָם שְׁנִהָּנָה
וְשְׁבַע מֵאוֹת שְׁנִהָּנָה וְנוֹלֵד בְּנִים וּבְנָות : כְּזָ
וְיַהַי כְּלִי-יְמִין כִּתּוּשָׁלָח תְּשֵׁנָה וְשְׁשִׁים שְׁנִהָּנָה
וְתְּשֵׁנָה מֵאוֹת שְׁנִהָּנָה נִגְתָּת : סָ כָּה וְיַחַי
לִמְךָ שְׁתִים וְשְׁמַנְיָם שְׁנִהָּנָה וְמֵאַת שְׁנִהָּנָה וְנוֹלֵד
בָּן : כְּטָ וְיַקְרָא אַתְ-שָׁמוֹ גַּן לְאָמֵר אָתָּה
נִחְמַנְיוּ מִפְּנַעַשְׁנָה וְמַעֲקַבְנָה זְלִינָה מִזְהָאָרְכָּה
אֲשֶׁר-אַרְבָּה יְהָנָה : לְ נַחַי-לִמְךָ אַחֲרִי הַוּלְדוֹ
אַתְ-נַחַת תְּמַשׁ וְחִשְׁעִים שְׁנִהָּנָה וְחִמֵּשׁ מֵאַת
שְׁנִהָּנָה וְנַזְלָד בְּנִים וּבְנָות : לְאָ וְיַהַי-לִימָר
לִמְךָ שְׁבָעָ וְשְׁבָעִים שְׁנִהָּנָה וְשְׁבָעָ מֵאוֹת שְׁנִהָּנָה
עִמָּתָה : סָ לְבָ וְיַהַי-לָה בְּרִ-תְּמַשׁ מֵאַת
שְׁנִהָּנָה וְנַזְלָד נַחַת-אַתְ-שָׁם אַתְ-תָּמָם אַתְ-יִפְתָּח :

**וְאָ נִתְיַהְיֵי כִּי-הַתְּלִל הָאָזְסָ לְרָב עַל-פְּנֵי הָאַדְמָה וּבְנָות יַלְדוֹ לָהֶם : בָּ וְיַרְאֵו בְּנִי
הָאֱלֹהִים**

שְׁתִינָה וְתַמְשֵׁשׁ שְׂנִין וְאֹזֶלֶד יָתָה מִתּוֹשֶׁלֶחֶת כְּאֵת
שְׂנִין וְאֹזֶלֶד בְּגַנְיָן וּבְגַנְיָן : כִּי וּפְלַחֲתָה תְּנֻךְ בְּקָשָׁוֹת קָדָס " בְּפֶר וְאֹזֶלֶד יָתָה מִתּוֹשֶׁלֶחֶת כְּאֵת
אָרְעָא תְּלַחְתָּא קָאָה וְשְׁתִינָה וְתַמְשֵׁשׁ שְׂנִין : כִּי וּפְלַחֲתָה בְּגַנְיָן
בְּקָשָׁוֹת קָאָה וְשְׁתִינָה וְתַמְשֵׁשׁ שְׂנִין אֶרְעָא אַיְמְגָד וּפְלִיק
אֲרוֹם אַיְמְגָד בְּמִירָן פָּוּן קָוָס " בְּאָמָר
לְרָקְיעָא בְּמִירָן קָדָס " וּקְרָא שְׁמֵיה מִיטְבָּרוֹן בְּפָרָא בְּבָא ;
כְּה וְתִיא מִתּוֹשֶׁלֶחֶת קָאָה וְתַמְשֵׁשׁ שְׂנִין וְאֹזֶלֶד יָתָה לְמָקָד ;
כִּי וּתִיא מִתּוֹשֶׁלֶחֶת בְּתַר אֹזֶלֶד יָתָה לְמָקָד שְׁבָעָ קָאָה וְתַמְשֵׁשׁ שְׂנִין וְאֹזֶלֶד בְּגַנְיָן וּבְגַנְיָן : כִּי וּתִיא בְּלִי יְמִי
מִתּוֹשֶׁלֶחֶת תְּשָׁעָ קָאָה וְשְׁתִינָה וְתַמְשֵׁשׁ שְׂנִין וְאֹזֶלֶד בְּרָ :
כִּט וּקְרָא יְתָה שְׁמֵיה נַחַת לְפִירָן דָוִן תְּמִימִינָה קְפּוֹלְחָנָה דָלָא מַצְלָחָה וּמַלְיעָוָת יְדָא כְּוֹן אֶרְעָא דְלָטָא " בְּגַנְיָן
חוּבִּיכְנִי אֲנָשָׁא : לְ וְחוּא לְמָקָד בְּתַר אֹזֶלֶד יָתָה חַפְשָׁ קָאָה וְתַמְשֵׁשׁ שְׂנִין וְאֹזֶלֶד בְּגַנְיָן וּבְגַנְיָן :
לֹא וּתִיא בְּלִי יְמִי לְמָקָד שְׁבָעָ קָאָה וְשְׁבָעָ שְׂנִין וְשְׁבָעָ קָאָה וְתַמְשֵׁשׁ שְׂנִין
וְאֹזֶלֶד נַחַת שְׁמֵתָה נַחַת : אָ וְחוּה אָרוֹ שְׁרָיוֹרָ בְּגַנְיָן גַּשְׁא לְמָקָד עַל אַגְּפָיָה אֶרְעָא וּבְגַנְיָן
שְׁפִירָקָא אַיְתִּילָוּ רְלָחָן : בָּ וְחוּמָוּנִי בְּגַרְבָּיא יָתָה בְּגַנְיָן אֲנָשָׁא אֲרוֹם שְׁפִיבָן הַנְּיוֹן וּבְתַלְוָן וּבְקַפְּסָן וּבְמַלְבָּן גְּנִילָוּ
בְּשָׁרָא

רש"

מְחַרְישָׁה וְמוֹאָבֵין לְאָס וְסִינְחָרָן מוֹיָהָה קְוִוָּס וְלְדָרְדָרִות כְּאֶזְעָעִים קְטִיס מְקַלְלָתוֹ עַל אַדְס אַרְחָזָן וְכִיּוֹתָמָה כְּחָס וְזָהָרְתִּינוֹוָהָס
לְאָתְפָרָסָה כְּנָחָן טָעַם הַלְּעָנוֹן נַפְלָל עַל אַסְסָה וְתָהָרְקָרְתָּעָוָיָה וְיָמָס ; (כ) (לָב) בְּנָחָשָׁמָה שָׁחָה . ח"ר יְזִין נָה טָעַט
כָּל אַדְרוֹת אַלְיָוָן לְאָק' זָנָה וְחַמְשָׁתָה . הַמָּר קְקָ"ס אָס רְצָבִים סָס יְלָכְדוֹ כְּמַיְסָה וְעַז (ח"ד וְרַעַתְלָדִיק וְס) לְלָדִיק וְוָהָס
קְדִיקִיס כָּס אַטְרָחִים עַלְוָי לְעַשְׁוֹת תִּכְוֹתָרָה כְּכָל תְּלִתְפָּעָיָנוּ וְלֹא כְּלָל עַד חַחָס וְנָחָתָה כָּאָכְדוֹ סָלָחָיְכָה יְתָבָל פִּתְהָגְדָל פְּכָנָנָן
לְפִנְיָוָן (ב"ר) דְּכָתִיכְ (שְׁעִוָּה סָהָה) כְּיְנָעָרְכָן וְעַלהָסָה סָנָה מִימָּוֹת דְּהָיָוָן לְעַטְיָוָן לְעַטְיָוָן לְעַטְיָוָן : אַתָּשָׁ אַתָּחָס
וְאַתָּיָפָח . וְהָלָיְפָת כְּגַדְלָה כְּוָהָלָיְכָתָה הַתָּה דְּוֹרָשָׁת צָבָעָיְדָקָוָלָד כְּסָהָוָיְמָוָלָד וְפָאָרָהָס יְלָא מְמָכוֹן' בְּכָ"ר : (א)
בְּנֵי הָאֱלָהִים . כְּנֵיְסָרִים וְכְטָפְשִׁים . דָכָר הָאַרְבָּנִיְהָלָאָהִים כְּסָלְחוֹתָוְעַלְמָקָיְזָה לְהָסָס כְּיְוָהָסָס .
כָּל אַלְמָאָס עַכְמָרָה לְפָנָן מְרוֹתָה וְיִכְחָיָה (שְׁמוֹתָד) לְהָתָסָה לְהָתָסָה : כְּיְטוּבָה הָנָה . הַמָּר
דְּכִיְיָדָן טְכַתְּכַתְּכַסְיָוָה פְּטִיכָן חָוָסָמָקָוָט . יְכָנָס לְקָופָס סָהָס גַּדְלָן גַּנְגָס וְכַעַלְלָה תְּחָלָה (ב"ר) : מְכָל אָשָׁר בְּהָרוֹן : הַמָּר
כְּגַלְגָּלָה כְּגַלְגָּלָה וְכְגַלְגָּלָה (ב"ר) : (ב) לְאַיְוֹן רְוֹחִיבָרָס לְתִיְרָעָס וְוִירָקָרָה עַל פְּכָנָל הַלְּדָה : (כ) לְעַולָּם :
לְהָרוֹן

בָּאָרְדָּחָוָת דְּקָדְוָקִי רְשִׁי

חוּמָוּת (חַיָּן מְהַנְּצָרִיר פָּוּן אַלְכָט וְוּמְבָקִיך) : (כ) רָצָה לְוּמְרָמָת יְנָחָמָנוּ כְּוֹד וְמוֹרָכָה תְּנוּתָה מְלָוֶת וְכָלָלוֹת כְּתִיכְ יְנָחָמָנוּ
(עַרְכָּתָן מְהַכְּרִין רְחִין פָּוּן הוֹנוֹ) עַבְכָּן * יְדִיְוָנִי וְזְפִירָרִים נַפְלָל עַל הַשְּׁמָנָה הַנְּלָחִי הַמְּרָקִין דְּלָחוֹתָי מְלָוֶת
רָק כָּל גַּנְגָן כְּוֹרָס נַחַם חַנְנָן כְּגַלְגָּלָה סָמָךְ נַחַם : (כ) גְּרָסִין כְּכָרְלִישִׁת
רכָּה

מְכָלָל יוֹפִי

עַנְיָן מִתְחַת הַצְּדִיק : (כט) וְהָעַנְיָנוּ עַל
הַוּדָת הַרְבָּר הַנְּמָצָא בְּקָרְבָּן
כְּתָבָרָקְכְּעַפְּרִישָׁוּעַלְיָהָדָס בְּרוּבָן . (וּמְעַצְבָּוּן . עַנְיָנוּ
כְּיְנָכְיָה סִיחָה כְּיִעָל יְזָה וְזָה כְּנָכָל הַעַטָּל וְחַגְיָה :
תְּחָהָה כְּהָלָהָה הַוְּרָלוֹן וְכְדָרָן
חַמְמָה וְקִינְהָה כְּיִעָל יְזָה נְתָקִים סְטוּלָס . גַּס יְתָקָן פְּקָרָה צָמוֹ
נַס כְּמַוְרָכָעָל הַקָּרָבָן שָׁאָר שָׁאָר שְׁלָדָה וְסְלָדָה וְעַלְוָה וְלְדָרָךְ פִּירָס
רְשִׁי וְמוֹעָכָבָן יְדָנוֹ סָלָה הָיָה לְאָס כְּלַי מְהָרִיסָה וְגַוְּהָה כְּהָלָן לְאָס .
וְעַגְגָס קְוֹסְהָלָהָמָה הַכָּרָבָרָה סָעָל כְּדָרָךְ הַרְבָּהָן כְּלָהָרָבָן עַל הַחֲכָלָה
בְּוֹהָגָן כְּיִגְּלָה וְגַכְכָה פְּעוּלָס מְעָנוֹ . וְלָמִי כְּדָרָךְ הַכָּנִי פִּירָס הַכָּרָבָרָה
עַרְרָהָה כְּמַחְטָלָהָמָה לְמַחְטָלָהָמָה מְכַעְבָּדָן תְּהָלָהָמָה . וְלְתָסָה תְּרָמָה
כְּשָׁהָגָיָע לְסָהָה שָׁנִים (כד) (כִּילָקָה אַוְתָוָהָיָס) .

עַמְקָחוּ וְקָלְרִיכְוּ יְמִיס הַכָּנְתָרָחָן סְדָרוֹת מִלְוֹתָו מִקוּדָן
גַּס נְגַנְקָת הַלְּבָלִית
עַל הַמִּתְנָשָׁה כְּתִיס הַרְוָסָה לְזָרוֹתָה סְסָס כְּדָי שְׁכָרִירָתָס
וְכָנְקָיָס יְכָהָוִי כְּיִלְוָיָה סְכָרִים הַלְּחָרָס לְסָמְחוֹתָה הַחֲכָמָה וְלָלָתָה
הַהְכָה צָקְוִיָּה הַכָּרָוִיָּה כָּלָדָס הַמָּחָס חִוְיָה כְּשָׁעָרָה חִוְיָה
סְיָוָה כְּיִשְׁאָה יְנִינְגָס סִיאְוָתָה קְדָבָס כְּטָבָנָס כְּטָבָנָס
שְׁלִיקָה עַל הַמְּחַלְלָהָמָה הַצְּרָחָהָמָה כְּנָעָלָס לְמָרְכִּיכָּלָס :
לְאָוֹתָהָזָה לְסָמְעָה כְּבָרָהָזָה כְּיִלְוָא וְזָהָה הַתְּוֹרָהָ
כְּמַהְגָּן כְּלָבָד כְּפָתָה אַחֲרָה שָׁוֹאָנָה : (ככ) (וַיְתַהַלֵּחַ חָנוֹן).
כְּבָרָהָזָה כְּאַחֲתַהָשָׁה וְהַתְּעָסָקָה כְּבָרָהָזָה כְּבָרָהָזָה
כְּלָבָד כְּאַחֲתַהָשָׁה כְּבָרָהָזָה כְּבָרָהָזָה
כְּלָבָד כְּאַחֲתַהָשָׁה כְּבָרָהָזָה כְּבָרָהָזָה
כְּלָבָד כְּאַחֲתַהָשָׁה כְּבָרָהָזָה כְּבָרָהָזָה
לְהָסָכָלָה :

אונקלוס

דברבָּא ית-בְּנָה אַיִלְשָׁא אֲרֵי שְׁפִין אַנוֹן
וְנִסְבוּ לְהֻזְּנָשִׁין מִכֶּל דָּאַתְּבָחָרוּ : ג נַאֲמָר
יְ לְאַדְיְתָקִים וְקָאַדְבִּישָׁא קָדוֹן גְּרָפִי
לְעַלְם בְּרִילְדָּאַינְן בְּשָׂכָא וְעַבְדִּיהָן
בְּיְשָׁיא אַרְקָא יְהִיבָּנָא לְהֻזְּנָה מַאֲהָ וְצְשִׁירָא
שְׁנִינָּא אָס יְחֻזָּן : ד גְּבָרָא הָוּ בְּאַרְעָא
בְּיוֹמָא הָאַיְנוּ וְאַפְּ-בְּתְּרָכָן דְּגַלְילִין-בְּנָן
כְּבָרְבָּא לְבָנָה אַיִלְשָׁא וְלִידָן מִנְהָזָן אַיִלְשָׁן
גְּבָרָא דְּמַעְלָמָא אַיִלְשָׁן דְּשָׁמָן : ה וּגְלִי
גְּרָסָהָי אֲרִיךְ-סְגָאת בִּישָּׁה אַיִלְשָׁא בְּאַרְעָא
וְכָל-יְצָרָא מְחַשְּׁבָת לְבִיה לְחוֹר בִּישׁ כָּל
יוֹמָא : ו וּתְבָ בְּמִקְרָה אֲרִיךְ-גָּבָר יְתָה
אָדָם בְּאַרְעָא וְאַמְרָד-בְּמִקְרָה-דְּלַמְּחָבָר
תוֹקְפִיהָן כְּרֻעָותָה : ז וְאַבָּר יְ אַמְּחָי

אשא וערעופא

ה'ג

二八〇

בראשית ו

הַאֲלֹהִים אֶרְתָּ-בְּנֹות הָאָדָם כִּי טָכָת הַגָּה
נִקְחָוּ לְהַמְּנִיחָם מִכֶּל אֲשֶׁר בְּקָרוּ : ג
וַיֹּאמֶר יְהוָה לְאָדָם חַדֵּן רוחִי בְּאָדָם לְעַלְםָן
בְּשָׂגָם הוּא בָּשָׂר וְתִזְבִּינוּ מְאֹה וָעֶשֶׂר מֵאוֹת
שָׁנָה : ד הַנְּפָלִים הַיּוּ בְּאָרֶץ בִּימָיו הַהְלָלָה
וְגַם אַחֲרֵי-כֵן אֲשֶׁר יָבֹאוּ בְּעֵת הַאֲלֹהִים אֶל-
בְּנוֹת קָנָן וְנִלְדוּ לְהָם הַמִּזְבֵּחַ הַנְּבָנִים אֲשֶׁר
מַעֲולָם אֲנָשֵׁי הַשָּׁמֶן : ה הַוִּירָאִיהָוָה כִּי
רְבָה רַעַת הָאָדָם בְּאָרֶץ וּכְלִי-זָר מִחְשָׁבֶת
לְבוֹ רַק בְּעֵבֶל-הַיּוֹם : ו נִגְתְּנָה יְהוָה כִּי-
עֲשָׂה אֶת-הָאָדָם בְּאָרֶץ וַיַּעֲצֹב אֶל-לְבָבוֹ :
ז וַיֹּאמֶר יְהוָה אָמֵתָה אֶת-הָאָדָם אֲשֶׁר-
בָּרָאָתִי מִצְלָה פָּנִי הָאָדָם קָנָן עַד-בְּהַמָּה
עַד

בג

מפתח

רועלמי

ואמור מיריה ב' לא יתניון רורא בעריהון למינקן
כון במר דרא רטפולא לモקרא למשתייכי ולסכמה
גמיא הלא רוחה יהביה נשבני אנשא בן גבלל לאין
בשר ועיבריהון עזקון קישין דא יקבית להונן ארבע
קאה ועשרה שינו וילנא דיעבדו תחובא נלא עבורה
ונחת פה בין קרטס יי' במקורה ארי עבד טה אנשא
בארע ואנבר וצאנין אם לביה :

ט סגנאות בישרת אנשא בארכעא זכל' א'רא זמה שברת
וית אינשא בארכעא זאוין עליון בכוורת :
כאנשא ער בעירא ער רוחשא ער עפא דשפא
ארום

באר רחובות דקדוקי רשי

מכלל יופי

יפוי שמי'ש ב'רווח עליונה הנה נט חזא' ביטר והבשר מושך הרות אל החוויהו לפיכך אאריך לאדם הזה ק' שנאה אם ישוכן טוב אקדים אוחם בענדים ואס לא אבללה אודם מן העולם ופיריש ימוש היכים שאאריך לו : (ד) (הנפלים) . ה'ם האנשים הגדולים בעגלי קומיה גודלה וגקראוון שיפול האדם מפחים כונפי' שם גבוחים פל' רב :

אחריו כן : חדר קינוכין בטפס כס רחניו מה קאנפלייס וונצ'ן
סכתוב צוויות כס כו גאנפליס בחרן יונטשר
יכוחו נני קאנפליס חילצנות חדס ווילו לכס ורסלו זרי קאנפלייס :
כלון נפליס :

(ה) (וכל יצר): התאות לב האדם וריעונו נקרא בז' ליפוי שהוּא

ישודר ופועל העניים כלב שהלב מתאהז איזהם : (ו) (יג'חט)
מכנין נפעל עניין חרתה והברה תורה בלשון בני אדם כי על
דור האמה לא ארמת חוא להנחתם כי אין בו שמי הפה יתברך
ויתעללה ובו יותעכז אל לובוגם בנדיר משלבם איזו לדבונר על
דרך האמת לא שבחה ולא נעצן ולא ישנה כמנה למדת
וחפן וחעכז (מגיטץ קר) ישםחו כי מעשו והבלוזן מישל
כómo שהאדם שמח על הדבר שיישר בעינו ויהעכז עלי
הרבר הרע בעינויין היה חספור על האלי עתלה זה הוא על כל
זרק העברתו והשמחה והנעכזון באדם כלב לפוקד אברודך
משל על האל יתברך אל למו : (ז) (אמחה אהזאדים) ז
ישרא על הכלל :

בשרא ותורהיו לנו ונסיבו להזו גשו מבל ראהרעו :
ג ואמר ע פיקרי לא עזרנו כל דביה ביש'א
בעודין למקט בעדר בעיא דרא עטילא למוינא
ולמשיכי בו גלדא בלא יכירות רום קושי בחום פון
גבול דיעבדו עזידין טבון והוא נאכאיישו עיריהן הא
זבויות להזו אראפא קאה וערין שגון ט בגול דיעבדו
חתקא ולא עברי : ד שבתנאי וועוואל חינון גפלין
כו שבונא נהו בארכנא קיונא האינו זאיף בתר גו
דעלו גני בקרפיא דות בנט אונשא וילען להזו ומינין
סטהון גבורי זמעל קא אונשי שקו : ה בתכא " א
להזה ביש כל יעבא : ו ומכ ע פיקרי ארום ע
ו ואמר ע אקטיל אונשא בכיוקרי גברית מצל אונפי אך

ויש מ בראש ט כי הילך תולדות טס וכנות הילך וורע זין . לוטען כי הילך יין על סדריהם ימים :

בנ' האללים בני הגודלים: (כ) מוכחות . יפות (ג) (לא יהון רוחי . יש אמרים שהוא מנה העין עניין דין או שרשוןן בן (ד' ב' ח') ושב חרכו אל עונה ובלעו נוש' אינבאי נארה שהגופו לרוחה בnnen והיה ראייה להיות דין בפלס עוש' ובאו הנח המורה הדגוש כמו בז' (ה) יעקב ניר) שהנה ברתומורה ההגש ופירושו לא עתיה הרות באוטו הנון שהוא הגוף אלא אוציאו זהה מבניו ואבללה הרוח והנפש ור' הורה פירשו עניין כוריבת הבנו (מעל' ס' יגרה מדון . וכן פירש הריקם לא היה רוחה העלינה שנטהו בарам במריבה ועד לעולם עט הגוף כי הוא אינו נהנה בהאות הגוף והגוף נמשך להאות הנטהו באשר הוא בשר ובגולת הבשר שקיים וקובעתו הראות אරיך ק' בשתה אם יחורו בתשובה ואם לא אבללה אותו מן העולם: (בשיט הו באשר) . השין פתווחה כמו (פעשי' ס') שkom' זבורה . ופירישו באשר גם הוא בשר כלומר למלה לא דין שהח' באדם לעולם לא שום הוא בשרכמו הקטע מה ש�על

ריבית בימי אריה עבדתינו :

עד רמש וער-עוף השמים כי נחתה כי רשמי אריה-תביה במיורו אריה-עדרתינו:
עשיתם: ח וְנִמְצָא תֵן בְּעֵינֵי הַזָּהָר:

כ ט ט

ט אלין חולדה נח נח גבר וכאי שלים
חונה בגרותה ברוח פא די פלייד
נח : י ואולד נח תלמה בנין ית-שם ית-
חסנית-זיפת : יא ואתחבלת ארעא קדום
יג ואיתמליאת ארעא חטופין : יב וחוזא
יג ית-ארעא והא איתחבלת אר-הבילו
כל-ביברא אינש ית-ארחה על-ארעא :
יג ונאמר יי לנח קיצא רכל-ביברא על-
לקדמי אידי-איתמליאת ארעא חטופין מז-
קדם-עבדיהון בישיא והא-אנא כחbillחון
עס-ארעא : יד שעיבר לך מיבורא דאעין-
רבנורים מדורין פעריד ית-טיבורא
ווחפי

קמ"ו • אמצעי"ה • יחזק"ה : ומפטירין כה אמר בישע' סיכון מ"ב :

פ פ פ

ט אלה חולות נח נח איש צדיק פמים
היה ברותיו ארת-האללים
הזהלך-נח: ווילך נח שלשה בנים אחד
שם אה-יהם ואת-יהם: יא ותשחת הארץ
לפנינו נאלטים ותפללא הארץ קקס:
יב וירא אללים אה-הארץ והנה נשחתה
כיד-השחית בל-בשר אה-זרבו על-הארץ:
ס יג ויאמר אללים לנו קץ בל-בשר
באלפנוי כיד-מלאה הארץ קקס מפניהם והגנוי
משיחיהם אה-הארץ: יד עשה לך תבטת
עצי-גפר קנים מעשה אה-המבה וכפרת
אתה

三

בראש רחובות דקדרוני רשות

(6) הוצרכת לדעת פיהם מוד נסחאות או הורות כראוי וכולן מוצבצט וככל-זאת בקורתו פמונץ היירגרט המכונה ווּמִתְהַרְתָּר ומשתתף בפרשת נסחאות מומלץ רוגנס לומר עוזש פעולות מענות בככיות ווכוכנה גודלה חווילן כפראן בקרוחם

ונת על במתה צדוק בדוריה אשכח חניא וחנאי
קדם "

פ ב פ

ט אלה חולות נח אלון וחושין דגש נח נח הינה נבר וגשי שלים בערךו טבון הורה גרווי במלאתה נח
הליך נח : י ואוליד נח תלמיד בנו נח שם נח
חם בית יצת : יא ואחתבלת ארעה בגון בירחה וסטו
מן ארחו לתקון קדם י"ז ואחתבלת ארעה חוסין ונולין :
יב ותחמ "נית ארעה והוא איתה איתה אורה טבון הפליא בל בשרא כל מר ומור בית אורה על ארעה :
יג ואמר "לנש סופא דכל בשרא מטה קדום ארים איתבלאת ארעה בטופין מן עוכരה גישא וזה אנה
מתבלחן עס ארעה : יד עיבר לך מבורתה לחשון קדרון
ירושלמי קאה ותמיין קולין פערן למבורתה בשכאנדר ותלמי ושיין
ביבריה לאען בקרלינו : בפורה וערורה בתון במציעא לאאנעא ברהו קזואה ותפש
אפטניותא

באר רוחבות דקדמי רשי

בקדרון צון הצווי דמי יוצאת לאכין עבנוה סכתרכ"ז אטמו טלטן כבר ורפה לער מלט
התהלהך לפונ התפעל וסינולען כבר לנו נאנתת מלטה נטהך לאכיה ולענבר ומגייל עלאה דהויתן : ומה סכתוב עד הלאה צו
בראשו כופוכו לאכיה רדא למור מג יופט לפון קודס לכו ו"ז שוא כראח העבר וסופוכו לאכיה הבא דסינו לפון עטיד כמוסת פלט
גון

מכלל יופי

אבל בחזרתו מוחברת ווחבזרו לבר הוא סכלה יהודו
הולדת האלהים (יא) (ויחשת הארץ) : אנשי הארץ
ובצחמל הארץ.
לפנֵי חלקיים . ים מפרשים עצמים כפרמי . ויס
חרפישים עצמים בסתטר ולו ידע כיוסה . • הוו
יסים לפנֵי חלקיים כניע סכך חלושים ליקום וצקם מעכין לדס
לפנֵי :
(יב) (את דברנו) . מנהגו (יג) (קץ כל בשר) . סוף חומן
כאלו שם חתר מענין (מוחיט לט) וקצפחילים : (בא
לפני) . פירוש הגע לפני כל חבר הקץ שהאנט מעשה
הרשבה לפני הנגע והנה
חותעמו סגה סכתיל מהירותם . טעם בא لكץ ולמעשה
וידעתי טלה יטבו יודרכם הרע : (כימלא הארץ -
שרש ולח יוליאו לכל דבר : פועל עומר . (את הארץ -
כמו מן ובן פיותם בצעתי
את העיר ביראתי מיד הם יצאواتה העיר או פירושו עם
הארץ . וכן יראה יתלו היד רועה את אהנו אמתה ארן
יעקב איש וביתו בא : (יר) (עהלה) . לזרך : (עצי
גופר) . והוא עזקל על פני המים ואמר בוחתרגום קדרון
ואמור רבותינו וכרכנס לברכחד . מני ארוים הם או קדרון
עשותם וברוש . (קניט) מודרים חלקיים כמושיעים ירע
ליונם

(ט) אלה (חולות נה) . מכלל לירוחו וקורות
לפי שורו וולד נח שלשה בנים ואחר נח
ספר קורותיו . (נח) שלשה בפסוק אחר והיה מספיק
באחד ואמרו כי האード צחיה בישון קדרון . וכן במודר ט
ישראל חמשה בפסוק אחד :
בדרתינו לפון רביס ורטעס סהדרין יטיס וריה דורות הרכס
ונכלס כי נדיק וכוכס פוחי קנט זורוסל מיתוגן
ונז כסיס לאכיהס קן י"ח פיברואטין אדרת אטמי נ"ח סחת
כח . טונאלר בדוריי ליפיראל אטולס חדה :
(הזהלן נח) . רוצה לומר החתעשות בעבודות השם
יתעללה וכובס י"ג וסבת בגין החפה נשנה מסות כל שעאל
מקבלי המקירה כי הוא עצמו מוסבב להיוו מקובל המקירה
ביבו (ברוחשת כב) ווחברבו בורען (ביבו ט) ווחברבו
בלבבו (יקרא לכ) ווחתחלתם אותם (כטברד) וחתאותם
לכט ופעמים חמוקה יוצא מאו לבר כמו הרההlein
ופירשו בעבור הייחוב דורות רשיים ווומיס ולא החברבו
לעבדה השם יתעללה וליראותו כי אם הוא בלבד ואומר כי הוא
סבב בחברבו לperfozחברבו ווחברותם לחיזוח חולן אמר
האלים כי אם היא מתחבר עמהם אעפ"ש היה לבושם עם
השם אלהו היה לבר ממעשייהם כתו שאמר החכם
(טליין) הולך את חכמים יחכם ורעה נסילים ירע

ותחפוי ימה קשו ומברא בכוּפְרָא : טו
ורין דפעביד ימה תלת פאה אמיין אורבא
דטיבומא חמשין אפין פותיה ותלהין אפין
רומה : טו גיהור תעביד לטיבומא
ולאמחה תשכליינה מלעילה ותרעה
דטיבומא בסנה תשוי מדורין ארעאן
תגנין ותלייאן תעבידה : יו וננא הा
אנא מיהית נת-טופנא מיא על-ארעא
לחבלא כל-בנסרא דביה רוחא דמי מתחות
שניא כל דבארעא ימות : ייח וקיס
יחד-קמי עפק ותיעול לטיבומא אט-זונגה
ויאתף נישיד-בניך עפק : יט ומכל-דרת
מקל-ביסרא תרין מפולא פועל לטיבומא
לקומא עפק דבר נוקבאיהון : כ מעופה
לוניה ומון-בעירא לונה ומפל ריחשה
רארעא לונה תרין מפולא ייגלון לונקה
לקומא : כא ואת סבלק-מקל-מייכל
רמתקאיל ותקנוש לונקה וייה לך ולhone
למייכל : כב ועבר נון בכלי דפקיד ימה
ויבנער : א ואמר עי לונה עול-אתון-וכל-
איש בירך לטיבומא אריה-ינתק חותי וכאי
סרי בירוי הרין : ב ומכל ביזרא דכיא
תיסב

אשר רשי

לכיא מוכל ליעולו יסכו : עצי גוף : כך צוילם עליים גפרית שנור עליים למתותכו : קנים . יודויס
מודrios לכלהת וחיס : בכפר . ופת גלען ארתי . וחינוי כגדלה כופרל כתיכתו של מה עלי ויעסוי כסיס דיס ליס חמורי
חפניש ופת מכתון . ופוד כלי צלול ירחוב לוטודין רוח רצ עזפת המכון מטה חוווקבאים ופת מכתון וחותון : (ז) צחר יא'
מלון ו"ה אבן טוכה פוחירה לה (בר שם) : ואל אמרת הצלבנה מלמעלה . כסיס מטאפע וגולה עד דסואן קדר מלמעלה ועתל
על אהה כדי זייזו כטיס לחתה חילון ומילון (perfumaria) : בזורה תשים . סלמ' פטוגנום בס : החתים שניהם ישלהים .
ג' עלייתו עלבון וועלויים למלס אהיעיס למדור . (תקטייס לאגד : (שפט) (ז) ואני הנני מביא . סני מוכן להמסים עס
חויטס זורוזי ולחדר לפסי כבר (חולימת) זא לאט כטזרכנו : מכול . סכללה חת הכל סכללה חת הכל סובול חת הכל
(ז) אין כרבונא לנונק חטו לפון חונקלום צטרגס טופכל סכגין את הכל וכינוך לנכט סאי עטוקה לנן קרחת
אנגר ענגרו אס כל יטיעול (ק"ה קמי וק' נגיא נגיא" גנט"ע במקצת סנת) : (יח) והקמות את בירתו (בר)

אתה מבית ומיחוץ בכפר : טו וזה אשר
פעשה אתה שליש מעוז ואפה ארך שתבה
חמשים אפה רוחבה ושלשים אפה קוקטה :
טו צהיר יפעשה שתבה ואל-אפה תבלגה
מלמעלה ופתה שתבה בצדקה מפשיס מתחות
שנים ושלשים תעשה : יז ואני הנני מביא
את-הפטולי מים על-הארץ לשעת בל-בשֶׁר
אשר-יבזו רות מים מתחת השמים כל אשר-
בארץ יגע : ייח והקמותי את-בריתך אתק
ובאת אל-תבתה אפה ובניך ואשתך גושן
ח' בנייך אתק : יט ומכל-החי מבל-בשֶׁר
שנים מפל תביא אל-תבתה לחתימת אתך
ונבר ונבקה יהיו : כ מה עוף למיניו ומך
הבהטה לטינה פבל רמש האדמה למיניו
שנים מפל יבואו אליך לחתימות : כא ואחתה
כח-לך מקל-מאכל אשר יאלל ואספה
אליך והנית לה ולهم לאכלת : כב ויעש
ו' נט בכל אשר-צונה אותו אללים בונצח :
ו' שני א ניאמר יהונה לנח בא-אתה וכל-ביתך
אל-תבתה קיראתך ראות-יצחק לפני בדור
הונה : ב מבל יבהתה הטעורה רקח-
לה שבעה שבאה איש ואשתו ומון-הבהטה

אַפְּוֹטָגִיּוֹתָא בִּימֵא וְחַמֵּשׁ בְּשַׂמְאַלָּה וְחַשְׁבָעַ יְתָה בָּן גַּו וּמְבָרָא בְּחִמְרָא : טו אָנוֹ לְפִישָׂו וְבָבְ מְפָנָיו יְהָרָא וְתְשֻׁנִּיהָ בְּתִיבוֹתָה לְאַגְרָא לְכֹזְוּ וְלְגַרְבִּידָא הַשְׁיָצִינָה מְלָעֵיל וְתְרָעָא דְּתִבוֹתָה בְּצַטְרָא הַשְׁוִי קְדוּרוֹן מְקָאָן פְּנִינוֹ וְתְלִיעָנִין פְּעֶבֶדֶתָה : י' וְאַגְּאָה הַגְּאָה בְּמִינֵי תִּתְפּוֹגַעַנָּא מִאָה עַל אֲרָעָא לְטַבְלָא בְּשָׁלָא דְּבָהָר וּמִקָּא דְּמִי בָּן פְּחוֹת שְׁמַנְיאָ בְּלָגְדָּרָעָא יְתָנֵן : י' וְאַקְסִים יְתָר קִינְיָן עַמְקָד וְתוֹשָׁלָל לְחִירְתָּא אַנְתָּה וְבָנָד וְאַנְתָּה וְנִשְׁיָר בְּנֵךְ עַמְבָּד :

יט וּמְנוֹ בְּלָגְדָּרָעָא מְבָל בְּשְׂרָא הַרְוִין מְבָולָא מְעוֹל לְתִיבוֹתָה לְקִינְיָן עַמְקָד דְּבָר יְנוֹקָבָא יְדָהוֹן : כ' מְעַזְבָּא לְגִוִּית וּמְבָעֵיקָא לְגִוִּית וּמְבָל רִיחַשָּׁא דְּאַגְּרָעָא לְגִוִּית הַרְוִין מְבָולָא יְעַלְוָן לוֹחֵד עַל יְדָ מְלָאָכָא רָאָם וּמְעַלְלִיתָהוֹן לְדָקְלִיקָא :

כא וְאַנְתָּה סְבָּד קְדָמְלָכִיבָּל דְּמִתְאָכֵל נִיחִי לְהָ וְלְהָזָן לְמִכְלָל : כְּבָ וּמְעַבְדָּה נִמְתָּבֵל דְּמִתְהָדֵה יְיָ : ג' וְאַמְרֵר יְיָ לְנָמָעַל אַנְתָּה וְכָל אַיִשׁ גִּתְעָה לְתִיבוֹתָא אַרְוּם יְתָקְפִּי נְפָא קְרָמִי קְרָא קְנֵן : ב' קְמָל קְעִירָא בְּקָא מְפָבָל שְׁוּבָעָא

ר' ש'

בבא רחובות דקומי רשי

הו יפהן עיר מודר שעניינה הכתה דבר מן מקומות לאוקום על זה כתברען"ו עוכבאל הכל (עם קאטע חילא ווועך גיגערט) דאי מהני גאנזן מי יונגען עיר מודר שעניינה הכתה דבר מן מקומות לאוקום על זה כתברען"ו עוכבאל הכל (עם קאטע חילא ווועך גיגערט) דאי מהני גאנזן

מכלל יופי

את הכל מון הרכבה לנמוֹן: האר לגשים וגשם שם
עצם לפיקן יכול לומר
ממול על כל דבר שנופל מן השמים כמו הנשלג והראש
והברך אם ידר לרוב לפיקן אמר מכוב פים ולא אמר
נשם פים:

(יז) **וזה קיומו תוי** לת כרויות מתקן. סכירת הום צלול יינועת
קעומנו כמכלול וצלול יונתונו פקוחות.
בתינה לדרכיו ^{ז'} - ולפ"ג מחד עסוקה בתכנן נתקין כביהיה
טפקינו הדרכים ומכל גענער לול כיעו זה כרויות לוד רחל בנטנות
מי' קרסת תכע"ג כי נוכת מכל מלפלכתו שער רחל לאפיקים למגנות
וואדי' ח' תיבכ' ברית נלהר על חוקי שכיריהה קראוננה כת' ^{ז'}
אף לעם ברויות יונם ולכל גענער כרויות הום ועת ברית נלהם וחדר' ס'
לטמ' מאכברית וגנוב' צחצ'ר סט ליטט עלה יוכן לת' אהרן כטהמל
יקו' כהויס און רלווי לטמלו נסני דורו שאפרו להט ברויות חכל'ה בברית
זוכ' להקינס תוך ציאו'ך רעלפי' זידק לפני כדור' זוכ' :

אתה וניכ' : אלהים לך' והבאים לך' עתקרוכת עט'ם
סוויפט נמי שענגלים קיה ערוי בזער' :

(ב) (**איש אשתו**) : כל דבר יקרה איש' ואשה
ונאף

ל'יוניס קנים ריבים חלוקים: (וכפרת בכפר) . והוא שקרוני בערבי קפ"ר והוא כמו חמור ויש מפרשיות צפת מדברי רבותינו ? ל' כופרא (טו) (זה אשר תעשה אותה . רחמות והठבונה שהעשה אותה והוא לשון זכר אומר על השיעור :

(ט) (צ'ורר) : מגורות
צהרים רוצה לומר חלון
שמננו יכנס האורה :
(תחים שנים) - האריכם עט
יור היהט אבל נפליה בחט
יוד הרבי אכל (ושלישים) נפל ממנה יוד היחסו יוד הרביין
כתובה כמו עקרינזקרים (יז) (המבול) משקלו פגעה
והראוי מגובל ופירושו גושים : ובზ'יך לאך

ונבל' שמיים מי' ישבוכ שפирושו גושמי שמיים והוא חסר הנסמך המוביל מכו' מיים כטו (יוסעג ג)

א אשר לא טהורה היא שבעה ימים איש ואשה : תיסבך לך שבעה שבעה דבר ונוקבא ומזה : ג נס מוסף העשיות שבעה שבעה זכר ונוקבא לטעות ובע על-פניהם ביל הארץ : ג אף מעוזא דשומא שבעה שבעה דבר ונוקבא לקומא ורעה כל אפי ביל-ארץ : ד כי ליקים עוד שבעה אנקו ממני עלי הארץ ארבעים יום וארכאים לילו וטמי הארץ : ה נישת נז בכל אשר צענו קדימה : ה ונהבנ-שש מאות שניה והפטול יהוה : ג תהuros על-הארץ : ו ניבא נז ובקנינו ואשתו : ג ושירבנו אתו אל-התבה מפטן מי הפטול : ח מן-הבהמה הפתולה ומון-הבהמה אשר-איגנה טהורה ובונ-הנוף וכל אשר רמשעל-קדימה : ט שנים שניא באלו נח אל-הטהרה זבר ונוקבא באשר צונה אלהים אה-נעם : י ויהי לשבעת תנאים ומון-הפטול היה על-הארץ : יא בשנת שע-מאות שניה לחודנה בחורש השני בשבעה עשר ים לחידש bios חזר נבקען ביל-מעינו תחחות דביה וארכות השמנים נפתחו : יב ויהי הנש אל-הארץ ארבעים יוס וארכאים לילה : יג ביל-צם היום הולה נח והושם יוס נופת בני-נעם ואשת נח ושלשת נישירבנו אחים אל-ספה : יד רפה נכל-התקה למינה וכל-ומלה נשי-רבנו עמי להבוקא : יז איןון וכל חיקא לנוּה וכל-בעירא לנוּה וכל-ריחשא דרוחיש על-ארץ לונוי

רשוי

(ערוכין) : שבעה שבעה . כדי יקוט מוס קרטן כנותו : (ג) גם מוסף השמים וגומר . בטזוריוס כתוב מודר ולמד סטוס עון חמורות : (ד) כיליכים עור שבעה . (סנהדרון קח) אזנו יmis האנו של מוסולח סנדייק סחם קתק"ג פלכחו ומכה

שׁוֹבֵעַ שׁוֹבֵעַ דָּבָר זְנוּקָה וְמוֹגָעָה בְּעִירָה דְּלִיתָה וְכָאָחָרָן דָּבָר זְנוּקָה : גַּם בְּרָס מִן אֲפָרָת שׁוֹבֵעַ שׁוֹבֵעַ זְנוּקָה וְזְנוּקָה לְקִימָא מִזְחָה זְנוּקָה עַל אֶרְעָא : דַּאֲרוֹסָת קָא אֲנָא וְקִיבָּל כְּזָעָן אַרְפָּא שׁוֹבֵעַ יְמִין אַיִן יְהוּרוֹן יְשַׁחַק לְדוֹזָן אַיִן לְאַיִלְבָּהוּ לְזָנוֹן יוֹמָן תּוֹב שׁוֹבֵעַ אֲנָא בְּחוֹרָת מְטָרָא עַל אֶרְעָא אַרְקָעָן יְמִין וְצָרָעָן לְלִבָּוּן וְאַיְשָׁעָן תְּכִלָּה גְּנוּת אַיְשָׁעָן בְּכָעָר אַרְעָא : הַ וְעַכְדָּנָה וְגַוְיָה : הַ וְעַל בָּר שִׁיתָּה מְאָרָה שְׁנִין וְטוֹבָעָן תְּהִוָּה בְּנָא עַל אֶרְעָא וְכָל גְּנוּת אַיְשָׁעָן בְּכָעָר אַרְעָא :

וְעַל נָה וּבְנָה וְאַנְתָּהָה וְגַנְשִׁי בְּנָה עַמְּמָה לְתִבְוֹרָה כְּוֹן קְרָסָט מַויִּילְבָּעָן : חַמְּן בְּעִירָה וְנוֹי :

ט תְּהִרְיוֹן תְּרִיזָן עַזְלָז לְנָא לְהִיכְוֹתָא דָבָר זְנוּקָה הִיכְמָא הַפְּקִיד יְמִין נָמָן : י וּבְנָה לְזָנוֹן שׁוֹבֵעַ יְמִין כְּוֹן בְּמָר דְּשָׁלִים אַוְבָּלִים דְּקַמְּהָלָל חַקָּא יְזָהָר לֹא תְּבִן בְּנָה וְמוֹיִילְבָּעָן בְּנָה נְחַרְתָּן רְתִיחָן מִן שְׁמָא עַלְיָה אַרְעָא :

יא בְּשִׁנְתָּן שִׁיתָּה קָאָה שְׁנִין לְמִין נָמָן בְּצָחָא וְפְּנִינָא הַוָּא בְּבָחָר פְּרָחָשָׁן רַעַד גְּדוֹן לֹא בְּנָי מְהֻבָּן עַמְּתִיא אַלְרָעָן

מְפָשֵׂרִי דְּבָהָה וְיִשְׁתָּה לְשַׁבְּלָל עַלְמָא בְּשַׁקְּפָלִי יְמִין לְרִקָּחָה
בְּזַוְּקָא הַזָּוְן אַקְבָּשָׁר בְּלִמְפּוֹעַי תְּהִזְקָא בְּבָא גְּנוֹן גְּנוֹן גְּנוֹן
וְחַרְכִּי שְׁמָא אַרְפָּחָה :

יב וְזָהָה מְטָרָא וְנוֹי : יג בְּקָנוֹן יוֹמָא הַרְוָן עַל גַּת שְׁמָס וְחַס וְפָרָת בְּנָה נָמָן וְאַיְתָנָה וְתִלְתָּה גְּנוֹנָה עַמְּתִיא
לְתִבְוֹרָה :

ר' י

מכלל יופי

קורס הפלועל אשר לפניו ורוצה לומר וכבר נחתכו כי רבי הגשם ממלחה הארץ שהיא בlush וקובוצה ועומדת בפני עצמה מעינות חזה וכשיבא הנשע עליה ללחח הארץ ופירד חליקה שהו קבוצים ומויי המיענות הנסתורות שהו נגבושים תחת הארץ הנעה יעצצנו בחרת לחלה ונחפרה ויפשטו על פני י"ח פסוח פון תוקף כיו' כת' הארץ . (ג') בעצת ים' נבננס קודם בא המכובלו מפנ' מי המכובלו נוכנס קודם שיכאו ולא ירענן טעם לדבורי האומר בריש שאר נח מוקטני אמנה היה שהר הכהום מעיד לעילו שחה צדיק חמוץ עשה כל אשר צווחה : (ט) (שנים שניים). וגנות והזונות הם זכר ונוקכה . (יא) (מעניות) : בסמוך העינזבשוא : (וארבות) . חילוניות ולזרוב התשכימים אכזר ארכות כאלו נפתחו השבטים ארבות ארכות וכן אמר (עלcis) והנה ה עישה ארבות במשמעותו . ובסימן ב' הכתבו זומרה חזמן שבדר עבר במשמעותו .

אונקלוס

לונז'ו היל-עופא לונז'ו היל ציפר בלדרפרה :
טו זיגלו גס-נַחַת לחהותא טרין טרין
מבל-בשרא דביה רוקה דהוי טו וועליא
רכר נווקבא מבל-בישרא צלו במתה רפקיד
ונתירת יי ואנגן יי בטימורה עלהו :
יי ונהוה טופנא ארבינן יומאין עלי-
ארעא וסגיאו מיאו גנטלו ות-תיבותא
ואתרמות מעיל ארעא : ייח ותקיפו מיא
וסגיאו לחרא על-ארעא ומחלבא תיבותא
על-אפי מיא : יט ומיאו תקיפו לחרא
לחרא על-ארעא ואתחפהו כל טוריא
דמיא ותחות כל שמייא : כ חמץ עשרי
אמאין מלעילא פקיפו מיאו ואתחפהיאו
טוריא : כא ומית בל-בשרא דרHIGH
על-ארעא בעופא ובגערא ובתיתא
ובכל-דריחשא דרHIGH של-ארעא וככל
איינשא : כב כל דונשמא דוחא דחיא
באפואה מכל דרי ביבשתא מיהו : כג ומקה
יר-בל יקומה דרי על-אפי ארעא
מןשא עד-בעירא עד-דריחשא יעד-
עופה

וימחו דש"

(ג) כף לפונואה (ויראה א) וצמג אותו בכינוי טופיאו נולטה טלה ה' כלן קפור כל מין מרות גולא :
(ו) ויסגור ה' בעדו . כגן עלי סלה אפרואה קיפר סתיכא דוכים וחריות וויזורנות כסס ופזוטו סלטיקת סנער כנדווין סמיות
וילכענד עצמאות לפון כנד כות (ראשית ב') צעד כל רחס כנלה וגיד כנץ (איוב ב') עור כגד ער (חלהים ג') פון געדי
(שמעאל א' ב') זתפלה ננד עבדך . כנד עבדך : (ה) וונברו . מילין : (כ) חמץ שעשרה אמה מלמעלה . סלטיגות אמתה רוחת ח'ם
זקונטה גמיס ומקרחות טפניאו וויזו : (ה) וונברו . מילין : (כ) נשמה דוחה חיים . נסמה צלחות ח'ם לאו זא .
ב'aris לאחר סטוחת ל-ח'ג'רים : (ככ) נשמה דוחה חיים . נסמה צלחות ח'ם : אשר ברחבה . ולודג זא .
(סנהדרין קה) (בג) וימת . לסון ייפגנ סוח וויזטן ויפציג זומז'ו וויזטן . כל תעכט טפופה ה' כגן כהה מזא קפה
פסאות

באר רחובות דקדוקי דש"

תלחות זריטים מופקת ; (ג) גרטינן כהונין דע קב"ט בע"ג יטמיה בטור וצלהת הון זונלן או' יזחק דוחור קראלי קירח קו
קפור למגן גוף מופתג לנו בין טזרכין טיען גפור טהור לאכון זטז'יקו גטנור טהלה נחטן וויזקי גפור תעסונט כל פזוי כל נך מותי
לאו

נח ?

הבחקה לביינה וכל הרכיש הרכיש עיל-הארץ
למיינזה זבל-העוף למיניה כל צפור בל-בנף :
טו ויבאו אל-ג'ז אל-התבה שנים שניהם
מקל-הבשר אשוד-בו רוח חיקם :
זו ותבאים זבר ונקה מבל-בשר באו
בਆשר צעה אתו אל-הדים נסגר יהזה בעדו :
שלישי . יי וויהי המבול ארבעים ים על-הארץ
וירבו הפלים עישאו את-התקה ותרם מעיל-
הארץ : ייח נויברו הפלים וירבו מאר על-
סארץ ותכל התקה על-פניהם :
יט והפלים נברו מאר מאר על-הארץ
ויבאו בל-הרים הנגנים אשר תחת כל-
השימים : כ חמץ עשרה אפה מלמעלה
גברו הפלים וניכסו ההרים : כא ווינו בל-
בשר הרכיש עיל-הארץ בעז' וביבה מות
ובתינה ובבל-השרץ השרץ עיל-הארץ וכל
הארם : כב כל אשי' נשמית-רוח ח'ם
באפיו מבל אשר בחרבה קחו : כג ווימה
את-בל-היקום אשר על-פניהם הארכוה
ב'ארם עד-בכמה עד-רכיש ועד-עוף החטאים
וימחו דש"